Zec

Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יְהוָ֣ה	מַלְאַ֣ךְ	לִפְנֵ֖י	עֹמֵ֕ד	הַגָּד֔וֹל	הַכֹּהֵ֣ן	יְהוֹשֻׁ֙עַ֙	אֶת־	וַיַּרְאֵ֗נִי	1
Yahwe	malaika-wa	mbele-ya	amesimama	mkuu	kuhani	Yoshua	Yoshua	na-akanionyesha	
H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	

לְשִׂטְנֽוֹ׃	יְמִינ֖וֹ	עַל־	עֹמֵ֥ד	וְהַשָּׂטָ֛ן
kumshitaki	kulia-kwake	upande-wa	amesimama	na-Shetani
H7853	H3225		H5975	H7854

> Kisha akanionyesha Yoshua, kuhani mkuu, akiwa amesimama mbele ya malaika wa Bwana, naye Shetani amesimama upande wake wa kuume ili amshtaki.

יְהוָה֙	וְיִגְעַ֤ר	הַשָּׂטָ֔ן	בְּךָ֙	יְהוָ֤ה	יִגְעַ֨ר	הַשָּׂטָ֗ן	אֶל־	יְהוָ֜ה	וַיֹּ֨אמֶר	2
Yahwe	na-akemee	Shetani	wewe	Yahwe	akemee	Shetani	kwa	Yahwe	na-akasema	
H3068	H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵאֵֽשׁ׃	מֻצָּ֥ל	א֖וּד	זֶ֔ה	הֲל֧וֹא	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	הַבֹּחֵ֖ר	בְּךָ֔
kutoka-motoni	kilichookolewa	kijiti	huyu	je-si	Yerusalemu	yeye-aliyechagua	wewe
H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	H0977	

> Bwana akamwambia Shetani, “Bwana akukemee Shetani! Bwana, ambaye ameichagua Yerusalemu, akukemee! Je, mtu huyu siyo kijinga kinachowaka kilichonyakuliwa kwenye moto?”

הַמַּלְאָֽךְ׃	לִפְנֵ֥י	וְעֹמֵ֖ד	צוֹאִ֑ים	בְּגָדִ֣ים	לָבֻ֖שׁ	הָיָ֥ה	וִיהוֹשֻׁ֕עַ	3
malaika	mbele-ya	na-amesimama	chafu	nguo	amevaa	alikuwa	na-Yoshua	
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

> Wakati huu, Yoshua alikuwa amevaa nguo chafu alipokuwa amesimama mbele ya malaika.

הַצֹּאִ֖ים	הַבְּגָדִ֥ים	הָסִ֛ירוּ	לֵאמֹ֔ר	לְפָנָיו֙	הָעֹמְדִ֤ים	אֶל־	וַיֹּ֗אמֶר	וַיַּ֣עַן	4
chafu	nguo	ondoeni	kusema	mbele-yake	waliosimama	kwa	na-akasema	na-akajibu	
H6674		H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559		

וְהַלְבֵּ֥שׁ	עֲוֺנֶ֔ךָ	מֵעָלֶ֙יךָ֙	הֶעֱבַ֤רְתִּי	רְאֵ֨ה	אֵלָ֗יו	וַיֹּ֣אמֶר	מֵעָלָ֑יו
na-kukuvika	uovu-wako	kutoka-kwako	nimeondoa	tazama	kwake	na-akasema	kutoka-kwake
H3847	H5771			H7200	H0413	H0559	

מַחֲלָצֽוֹת׃	אֹתְךָ֖
mavazi-mazuri	wewe
H4254	H0853

> Malaika akawaambia wale waliokuwa wamesimama mbele yake, “Mvueni hizo nguo zake chafu.” Kisha akamwambia Yoshua, “Tazama, nimeiondoa dhambi yako, nami nitakuvika mavazi ya kitajiri.”

הַטָּהוֹר֙	הַצָּנִ֤יף	וַיָּשִׂ֜ימוּ	רֹאשׁ֑וֹ	עַל־	טָה֖וֹר	צָנִ֥יף	יָשִׂ֛ימוּ	וָאֹמַ֕ר	5
safi	kilemba	na-wakaweka	kichwa-chake	juu-ya	safi	kilemba	waweke	na-nikasema	
H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	

עֹמֵֽד׃	יְהוָ֖ה	וּמַלְאַ֥ךְ	בְּגָדִ֔ים	וַיַּלְבִּשֻׁ֙הוּ֙	רֹאשׁ֗וֹ	עַל־
alisimama	Yahwe	na-malaika-wa	nguo	na-wakamvika	kichwa-chake	juu-ya
H5975	H3068	H4397		H3847		

> Kisha nikasema, “Mvike kilemba kilicho safi kichwani mwake.” Kwa hiyo wakamvika kilemba safi kichwani na kumvika yale mavazi mengine, wakati malaika wa Bwana akiwa amesimama karibu.

לֵאמֹר׃	בִּיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּעַד	6
kusema	Yoshua	Yahwe	malaika-wa	na-akaagiza	
H0559	H3091	H3068	H4397		

Malaika wa Bwana akamwamuru Yoshua:

וְאִם	תֵּלֵךְ	בִּדְרָכַי	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	7
na-kama	utatembea	katika-njia-zangu	kama	wa-majeshi	Yahwe	asema	hivyo	
	H3212	H1870			H3068	H0559	H3541	

אֶת־	תָּדִין	אַתָּה	וְגַם־	תִשְׁמֹר	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־
nyumba-yangu	utahukumu	wewe	na-pia	utayashika	maagizo-yangu	maagizo-yangu
H0853	H1777		H1571	H8104	H4931	H0853

לְךָ	וְנָתַתִּי	חֲצֵרָי	אֶת־	תִּשְׁמֹר	וְגַם	בֵּיתִי
wewe	na-nitakupa	nyua-zangu	nyua-zangu	utalinda	na-pia	nyumba-yangu
	H5414		H0853	H8104	H1571	

הָאֵלֶּה׃	הָעֹמְדִים	בֵּין	מַהְלְכִים
hawa	waliosimama	miongoni-mwa	uwezo-wa-kutembea
H0428	H5975	H0996	H4108

"Hivi ndivyo asemavyo Bwana Mwenye Nguvu Zote: 'Ikiwa utakwenda katika njia zangu na kushika masharti yangu, basi utaitawala nyumba yangu na kuwa na amri juu ya nyua zangu, nami nitakupa nafasi miongoni mwa hawa wasimamao hapa.

לְפָנֶיךָ	הַיֹּשְׁבִים	וְרֵעֶיךָ	אַתָּה	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	נָא	שְׁמַע־	8
mbele-yako	wanaokaa	na-wenzako	wewe	mkuu	kuhani	Yoshua	tafadhali	sikiliza	
H6440	H3427	H7453			H3548	H3091	H4994	H8085	

אֶת־	מֵבִיא	הִנְנִי	כִּי־	הֵמָּה	מוֹפֵת	אַנְשֵׁי	כִּי־
mtumishi-wangu	ninaleta	tazama-mimi	kwa-maana	wao	ishara	watu-wa	kwa-maana
H0853	H0935	H2009		H1992	H4159	H0376	

צֶמַח׃	עַבְדִּי
Chipukizi	mtumishi-wangu
H6780	H5650

"'Sikiliza, ee Yoshua kuhani mkuu, pamoja na wenzako walioketi mbele yako, ambao ni watu walio ishara ya mambo yatakayokuja: Ninakwenda kumleta mtumishi wangu, Tawi.

אַחַת	אֶבֶן	עַל־	יְהוֹשֻׁעַ	לִפְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֶבֶן	הִנֵּה	כִּי	9
moja	jiwe	juu-ya	Yoshua	mbele-ya	nimeweka	ambalo	jiwe	tazama	kwa-maana	
H0259	H0068		H3091	H6440	H5414		H0068	H2009		

צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	פִּתֻּחָהּ	מְפַתֵּחַ	הִנְנִי	עֵינָיִם	שִׁבְעָה
wa-majeshi	Yahwe	asema	michongo-yake	ninachonga	tazama-mimi	macho	saba
	H3068	H5002	H6603		H2009		H7651

אֶחָד׃	בְּיוֹם	הַהִיא	הָאָרֶץ־	עֲוֹן	אֶת־	וּמַשְׁתִּי
moja	katika-siku	hiyo	nchi	uovu-wa	uovu-wa	na-nitaondoa
H0259	H3117	H1931	H0776	H5771	H0853	H4185

Tazama, jiwe nililoliweka mbele ya Yoshua! Kuna macho saba juu ya jiwe lile moja, nami nitachora maandishi juu yake,' asema Bwana Mwenye Nguvu Zote, 'nami nitaiondoa dhambi ya nchi hii kwa siku moja.

אֶל־	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	תִּקְרְאוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	10
chini-ya	jirani-yake	kila-mtu	mtaitana	wa-majeshi	Yahwe	asema	ile	katika-siku	
H0413	H7453	H0376	H7121		H3068	H5002	H1931	H3117	

תְּאֵנָה׃	תַּחַת	וְאֶל־	גֶּפֶן	תַּחַת
mtini	chini-ya	na-chini-ya	mzabibu	chini-ya
H8384	H8478	H0413	H1612	H8478

> “ ‘Katika siku hiyo kila mmoja wenu atamwalika jirani yake akae chini ya mzabibu wake na mtini wake,’ asema Bwana Mwenye Nguvu Zote.”